

Jos

Chapter 14

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נָחְלוּ	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	נָחְלוּ	אֲשֶׁר-	וְאֵלֶּיהָ	1
diwariskan	yang	Kanaan	di-tanah	Israel	bani-	diwarisi	yang-	Dan-inilah	
H5157			H0776	H3478		H5157		H0428	
אָבוֹת	וְרֵאשִׁי	נֹון	בֶּן-	וְיְהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֹתָם		
bapa-bapa	dan-kepala-kepala	Nun	anak-	dan-Yosua	imam	Eleazar	kepada-mereka		
H0001		H5126		H3091	H3548	H0499	H0853		
					יִשְׂרָאֵל:	לְבָנֵי	הַמִּטּוֹת		
					Israel	dari-bani	suku-suku		
					H3478		H4294		

Inilah semuanya yang diterima oleh orang Israel sebagai milik pusaka di tanah Kanaan, yang telah dibagikan kepada orang Israel oleh imam Eleazar, dan Yosua bin Nun dan para kepala kaum keluarga dari suku-suku mereka,

לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגֹרֶל	2
untuk-semilan	Musa	melalui-	TUHAN	diperintahkan	seperti	warisan-mereka	dengan-undi	
H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	
						הַמִּטּוֹת:	וְחֻצֵי	הַמִּטּוֹת
						suku	dan-setengah	suku
						H4294	H2677	H4294

dengan mengundi milik pusaka itu, seperti yang diperintahkan TUHAN dengan perantaraan Musa mengenai suku-suku yang sembilan setengah itu.

מֵעֵבֶר	הַמִּטּוֹת	וְחֻצֵי	הַמִּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלָת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי-	3
di-seberang	suku	dan-setengah	suku	dua	warisan	Musa	memberikan	karena-	
H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		
	בְּתוֹכָם:	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא-	וְלִלְוִיִּם	לְיִרְדֵּן			
	di-antara-mereka	warisan	memberikan	tidak-	tetapi-kepada-orang-Lewi	Yordan			
	H8432	H5159	H5414	H3808	H3881	H3383			

Sebab kepada suku-suku yang dua setengah lagi telah diberikan Musa milik pusaka di seberang sungai Yordan, tetapi kepada orang Lewi tidak diberikannya milik pusaka di tengah-tengah mereka.

נָתַן	וְלֹא-	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מִטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי-	הָיוּ	כִּי-	4
memberikan	dan-tidak-	dan-Efraim	Manasye	suku	dua	Yusuf	bani-	menjadi	karena-	
H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		
	לְשֹׁבְתֵי	עָרִים	אִם-	כִּי	בְּאֶרֶץ	לְלוִיִּם	הַלֵּק			
	untuk-diam	kota-kota	jika-	kecuali	di-tanah	kepada-orang-Lewi	bagian			
	H3427				H0776	H3881				
	וְלִקְנֵיהֶם:	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִנְרִשֵׁיהֶם							
	dan-untuk-harta-mereka	untuk-ternak-mereka	dan-tanah-penggembalaan-mereka							
	H7075	H4735	H4054							

Sebab bani Yusuf merupakan dua suku, Manasye dan Efraim. Maka kepada orang Lewi tidak diberikan bagiannya di negeri itu, selain dari kota-kota untuk didiami, dengan tanah penggembalaannya untuk ternak dan hewan mereka.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	עָשׂוּ melakukan	כֵּן demikian	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ (penanda objek) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680	כַּאֲשֶׁר Seperti	5
				פַּ (jeda)	הָאָרֶץ : tanah H0776	אֶת־ (penanda objek) H0853	וַיַּחֲלֶקְוּ dan-mereka-membagikan		

Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah diperbuat oleh orang Israel dan dibagi-bagi merekalah negeri itu.

כָּלֵב Kaleb H3612	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּגִלְגָּל di-Gilgal H1537	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל־ kepada- H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי־ bani-	וַיִּגְשׁוּ Dan-mendekat H5066	6
דִּבֶּר dikatakan H1696	אֲשֶׁר־ yang-	הַדְּבָר perkataan H1697	אֶת־ (penanda objek) H0853	יָדַעְתָּ mengetahui H3045	אֵתְּךָ Engkau	הַקְּנִזִּי orang-Kenas H7074	יְפֻנֶה Yefune	בֶּן־ anak-	
	אֲדוֹתֶיךָ engkau H0182	וְעַל dan-tentang	אֲדוֹתַי aku H0182	עַל tentang	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ־ hamba- H0376	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068
								בְּרִנֶּעַ בְּקָדֶשׁ di-Kadesh-Barnea H6947	

Bani Yehuda datang menghadap Yosua di Gilgal. Pada waktu itu berkatalah Kaleb bin Yefune, orang Kenas itu, kepadanya: "Engkau tahu firman yang diucapkan TUHAN kepada Musa, abdi Allah itu, tentang aku dan tentang engkau di Kadesh-Barnea.

אֲתִי aku H0853	יְהוָה TUHAN H3068	עַבְד־ hamba- H5650	מֹשֶׁה Musa H4872	בְּשִׁלְחִי ketika-mengutus H7971	אֲנֹכִי aku H0595	שָׁנָה tahun H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	בֶּן־ Anak-	7
וְאֲשֶׁב dan-aku-membawa-kembali H7725			הָאָרֶץ tanah H0776	אֶת־ (penanda objek) H0853	לְרִגְלִי untuk-mengintai H7270		בְּרִנֶּעַמְקָדֶשׁ dari-Kadesh-Barnea H6947		
				לְבָבִי : hatiku H3824	עִם־ dengan-	כַּאֲשֶׁר seperti	דְּבָר perkataan H1697	אֵתוֹ kepadanya H0853	

Aku berumur empat puluh tahun, ketika aku disuruh Musa, hamba TUHAN itu, dari Kadesh-Barnea untuk mengintai negeri ini; dan aku pulang membawa kabar kepadanya yang sejujur-jujurnya.

לִבִּי hati H0853	אֶת־ (penanda objek) H0853	הִמְסִיו membuat-menciut H4529	עִמָּי bersamaku	עָלָיו pergi H5927	אֲשֶׁר yang	וְאֶחָי Dan-saudara-saudaraku H0251	8
		אֱלֹהֵי : Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶחָרֵי di-belakang	מִלְּאֲתֵי sepenuhnya-mengikut H4390	וְאֲנֹכִי tetapi-aku H0595	הָעַם bangsa

Sedang saudara-saudaraku, yang bersama-sama pergi ke sana dengan aku, membuat tawar hati bangsa itu, aku tetap mengikuti TUHAN, Allahku, dengan sepenuh hati.

וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא אֶם-לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַכָּה
Dan-bersumpah Musa pada-hari itu berkata-berkata jika-tidak tanah yang diinjak
H4872 H7650 H1931 H3117 H0559 H3808 H0776 H1869

וְרַגְלֶיךָ רַגְלֵיךָ לְךָ תִּהְיֶה לְנַחְלָה לְאֶנְכֵי וְלִבְנֶיךָ עַד-
kakimu di-atasnya kepadamu akan-menjadi milik-pusaka anak-anakmu dan-untuk-anak-anakmu sampai-
H2722 H1961 H5159 H5704

עוֹלָם כִּי מִלְּאֵת אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵי: מְלֵאֵת
selamanya karena sepenuhnya-mengikuti di-belakang TUHAN Allahku
H5769 H4390 H3068 H0430

Pada waktu itu Musa bersumpah, katanya: Sesungguhnya tanah yang diinjak oleh kakimu itu akan menjadi milik pusakamu dan anak-anakmu sampai selama-lamanya, sebab engkau tetap mengikuti TUHAN, Allahku, dengan sepenuh hati.

וְעַתָּה הִנֵּה הַחַיָּה וְיְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה
Dan-sekarang lihatlah kehidupan-TUHAN aku seperti Dia-katakan ini
H6258 H2009 H2421 H3068 H0853 H1696 H2088

אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאֵז דִּבֶּר יְהוָה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה
empat-puluh dan-lima tahun sejak berkata TUHAN (penanda objek) perkataan ini
H0705 H2568 H8141 H1696 H3068 H0853 H1697 H2088

אֶל-מֹשֶׁה אֲשֶׁר-הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי
kepada-Musa yang-berjalan Israel di-padang-gurun dan-sekarang lihatlah aku
H0413 H4872 H1980 H3478 H2009 H6258 H0595

הַיּוֹם בֶּן-חָמֵשׁ וְשָׁמוֹנִים וְשָׁנָה:
hari-ini anak-lima dan-delapan-puluh tahun
H3117 H2568 H8084 H8141

Jadi sekarang, sesungguhnya TUHAN telah memelihara hidupku, seperti yang dijanjikan-Nya. Kini sudah empat puluh lima tahun lamanya, sejak diucapkan TUHAN firman itu kepada Musa, dan selama itu orang Israel mengembara di padang gurun. Jadi sekarang, telah berumur delapan puluh lima tahun aku hari ini;

עוֹדְנִי הַיּוֹם חָזַק כַּאֲשֶׁר בַּיּוֹם שָׁלַח אֹתִי מֹשֶׁה כַּכְּחִי
Masih hari-ini kuat seperti pada-hari mengutus aku Musa seperti-kekuatanku
H5750 H3117 H2389 H3117 H7971 H0853 H4872

אֶזְ וְכַכְּחִי עַתָּה לְמִלְחָמָה וּלְצֵאת וּלְבוֹא:
dahulu demikian-kekuatanku sekarang untuk-perang dan-untuk-keluar dan-untuk-masuk
H6258 H4421 H3318 H0935

pada waktu ini aku masih sama kuat seperti pada waktu aku disuruh Musa; seperti kekuatanku pada waktu itu demikianlah kekuatanku sekarang untuk berperang dan untuk keluar masuk.

וְעַתָּה תִּנְהַ-לִּי אֶת-הַתְּהַר הַזֶּה אֲשֶׁר-דִּבֶּר
Dan-sekarang berikanlah-kepadaku (penanda objek) pegunungan ini yang-dikatakan
H6258 H5414 H0853 H2022 H2088 H1696

יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אַתָּה-שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-עֲנָקִים
TUHAN pada-hari karena engkau-mendengar pada-hari itu bahwa-orang-Enak
H3068 H3117 H1931 H3117 H8085 H1931 H6062

שָׁם וְעָרִים גְּדוֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוֹיְלֵי יְהוָה אוֹתִי
ada-di-sana dan-kota-kota besar berbenteng mungkin TUHAN bersamaku
H8033 H1219 H0194 H3068 H0854

וְהוֹרֵשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:
dan-aku-akan-menghalau-mereka seperti dikatakan TUHAN
H3423 H1696 H3068

Oleh sebab itu, berikanlah kepadaku pegunungan, yang dijanjikan TUHAN pada waktu itu, sebab engkau sendiri mendengar pada waktu itu, bahwa di sana ada orang Enak dengan kota-kota yang besar dan berkubu. Mungkin TUHAN menyertai aku, sehingga aku menghalau mereka, seperti yang difirmankan TUHAN."

בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵהוּ	13
anak-	kepada-Kaleb	Hebron	(penanda objek)	dan-memberikan	Yosua	Dan-memberkati-dia	
	H3612		H0853	H5414	H3091	H1288	
					לְנַחֲלָה:	יְפֻנֵה	
					sebagai-warisan	Yefune	
					H5159	H3312	

Lalu Yosua memberkati Kaleb bin Yefune, dan diberikannyalah Hebron kepadanya menjadi milik pusaknya.

לְנַחֲלָה	תְּקַנֵּנִי	יְפֻנֵה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	הַיְתֵמָה־	כֵּן	עַל־	14
warisan	orang-Kenas	Yefune	anak-	milik-Kaleb	Hebron	menjadi-	sebab-itu	oleh-	
H5159	H7074	H3312		H3612		H1961			
אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶחָרַי	מִלְּא	אֲשֶׁר	יַעַן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	
Allah	TUHAN	di-belakang	sepenuhnya-mengikut	yang	karena	ini	hari	sampai	
H0430	H3068		H4390		H3282	H2088	H3117	H5704	
								יִשְׂרָאֵל:	
								Israel	
								H3478	

Itulah sebabnya Hebron menjadi milik pusaka Kaleb bin Yefune, orang Kenas itu, sampai sekarang ini, karena ia tetap mengikuti TUHAN, Allah Israel, dengan sepenuh hati.

הוּא	בְּעֵינָיִם	הַגְּדוֹל	הָאָדָם	אַרְבַּעַת־	לְפָנָיִם	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם	15
itu	di-antara-orang-Enak	terbesar	manusia	Kiryat-Arba	dahulu	Hebron	Dan-nama	
H1931	H6062		H0120	H7153	H6440		H8034	
				פ	מִמִּלְחָמָה:	שְׁקֵטָה	וְהָאָרֶץ	
				(jeda)	dari-perang	tenteram	dan-tanah	
				H4421	H8252	H0776		

Nama Hebron dahulu ialah Kiryat-Arba; Arba ialah orang yang paling besar di antara orang Enak. Dan amanlah negeri itu, berhenti berperang.